ISBN 9 780190 83231-5 啟思中國語文 一下第一冊 Primary 1 Book 3

Chapter 3

做年糕

zou6 nin4 gou1 Making Chinese New Year Rice Cake

Quizlet flashcards for this chapter can be found here:

https://quizlet.com/_9mv0s5?x=1qqt&i=2f4qkn

做zou6make年糕nin4 gou1Chinese New Year Rice cake快faai3soon過gwo3spend time新年san1 nin4the new year (it will soon be Chinese New Year)小玉siu2 juk6The child's nameParagraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing拌bun6mixing麵粉min6 fan2flour蛇syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27TT問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	Page 26			
快faai3soon過gwo3spend time新年san1 nin4the new year (it will soon be Chinese New Year)小玉siu2 juk6The child's nameParagraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing排bun6mixing麵粉min6 fan2flour蛇syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ccon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27Iman6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大淦jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	做	zou6	make	
過gwo3spend time新年san1 nin4the new year (it will soon be Chinese New Year)小玉siu2 juk6The child's nameParagraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing排bun6mixing麵粉min6 fan2flour蛇syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27TJat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	年糕	nin4 gou1	Chinese New Year Rice cake	
新年San1 nin4the new year (it will soon be Chinese New Year)小玉siu2 juk6The child's nameParagraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing拌bun6mixing麵粉min6 fan2flour診syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望heil mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27TT間man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	快	faai3	soon	
小玉siu2 juk6The child's nameParagraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing拌bun6mixing麵粉min6 fan2flour就syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27T問man6asks/ asked您nag4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	過	gwo3	spend time	
小玉siu2 juk6The child's nameParagraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing排bun6mixing麵粉min6 fan2flour就syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2childrenPage 27man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	新年	san1 nin4		
Paragraph 2外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing拌bun6mixing麵粉min6 fan2flour說syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year				
外婆ngoi6 po4Grandma (Mum's mum)大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing拌bun6mixing麵粉min6 fan2flour說syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children甲a年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	小玉	siu2 juk6	The child's name	
大掃除daai6 sou3 ceoi4Big cleaning session (for the new year)一邊…一邊jat1 bin1jat1 bin1doing at the same time doing拌bun6mixing麵粉min6 fan2flour說syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each year四nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year				
···································	外婆	ngoi6 po4	Grandma (Mum's mum)	
排bun6mixing麵粉min6 fan2flour說syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27IIIman6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	大掃除	daai6 sou3 ceoi4	Big cleaning session (for the new year)	
麵粉min6 fan2flour說syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27T間man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	一邊…一邊	jat1 bin1jat1 bin1	doing at the same time doing	
說syut3says中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	拌	bun6	mixing	
中國人zung1 gwok3 jan4Chinese在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27Image 27問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	麵粉	min6 fan2	flour	
在zoi6at春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27Iman6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	說	syut3	says	
春節ceon1 zit3Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	中國人	zung1 gwok3 jan4	Chinese	
吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	在	zoi6	at	
吃hek3eat希望hei1 mong6hope小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	春節	ceon1 zit3	Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)	
小孩子siu2 haai4 zi2children年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	吃	hek3		
年年長高nin4 nin4 zoeng6 gou1grow taller each yearPage 27問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	希望	hei1 mong6	hope	
Page 27 Iman6 asks/ asked 您 nei5 you (respectful form of 你) 能不能? nang4 bat1 nang4 can you? 一大盆 jat1 daai6 pun4 a big pot of , big plate of 新年時 san1 nin4 si4 At Chinese New Year	小孩子	siu2 haai4 zi2	children	
問man6asks/ asked您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	年年長高	nin4 nin4 zoeng6 gou1	grow taller each year	
您nei5you (respectful form of 你)能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	Page 27			
能不能?nang4 bat1 nang4can you?一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	問	man6	asks/ asked	
一大盆jat1 daai6 pun4a big pot of , big plate of新年時san1 nin4 si4At Chinese New Year	您	nei5	you (respectful form of 你)	
新年時 san1 nin4 si4 At Chinese New Year	能不能?	nang4 bat1 nang4	can you?	
	一大盆	jat1 daai6 pun4	a big pot of , big plate of	
天天 tin1 tin1 every day	新年時	san1 nin4 si4	At Chinese New Year	
	天天	tin1 tin1	every day	
長大 zoeng2 daai6 grow up	長大	zoeng2 daai6	grow up	

給你做	kap1 nei5 zou6	make (some) for you	
慈祥	ci4 coeng4	kind	
笑不停	siu3 bat1 ting4	couldn't stop laughing	
Paragraph 2			
愉快地	jyu4 faai3 dei6	happily	
帶着	daai3 zoek6	took	
回家	wui4 gaa1	returned home	
想起	soeng2 hei2	thought of	
一件	jat1 gin6	one, a	
一件事	jat1 gin6 si6	件 is the measure word used with things	
		事	
		He thought of something important	
重要	cung4 jiu3	important	
要	jiu3	need to	
提醒	tai4 sing2	remind	
也	jaa5	also	
跟我一起	gan1 ngo5 jat1 hei2	together with me	
長高	zoeng2 gou1	grow tall	

Making Chinese New Year Rice cake

It will soon be Chinese New Year, Little Yuk has gone over to her Grandma's home to do the big cleaning, Grandma makes rice cake for Little Yuk.

Whilst mixing the flour Grandma says: "Chinese people eat rice cake at Spring Festival in the hope that by eating the rice cake the children will grow taller." (The pronunciation of 年糕 'rice cake' sounds the same as 年高 'each year taller').

Little Yuk asks: "Can you make a big plate of rice cake? At New Year I want to eat rice cake every day and quickly grow up, after I've grown up I will make rice cake for you!" Kind Grandma couldn't stop laughing!

Little Yuk happily took the rice cake home. (On the way) she thought of something important: I must remind Grandma to eat some rice cake too, so she can grow tall with me.